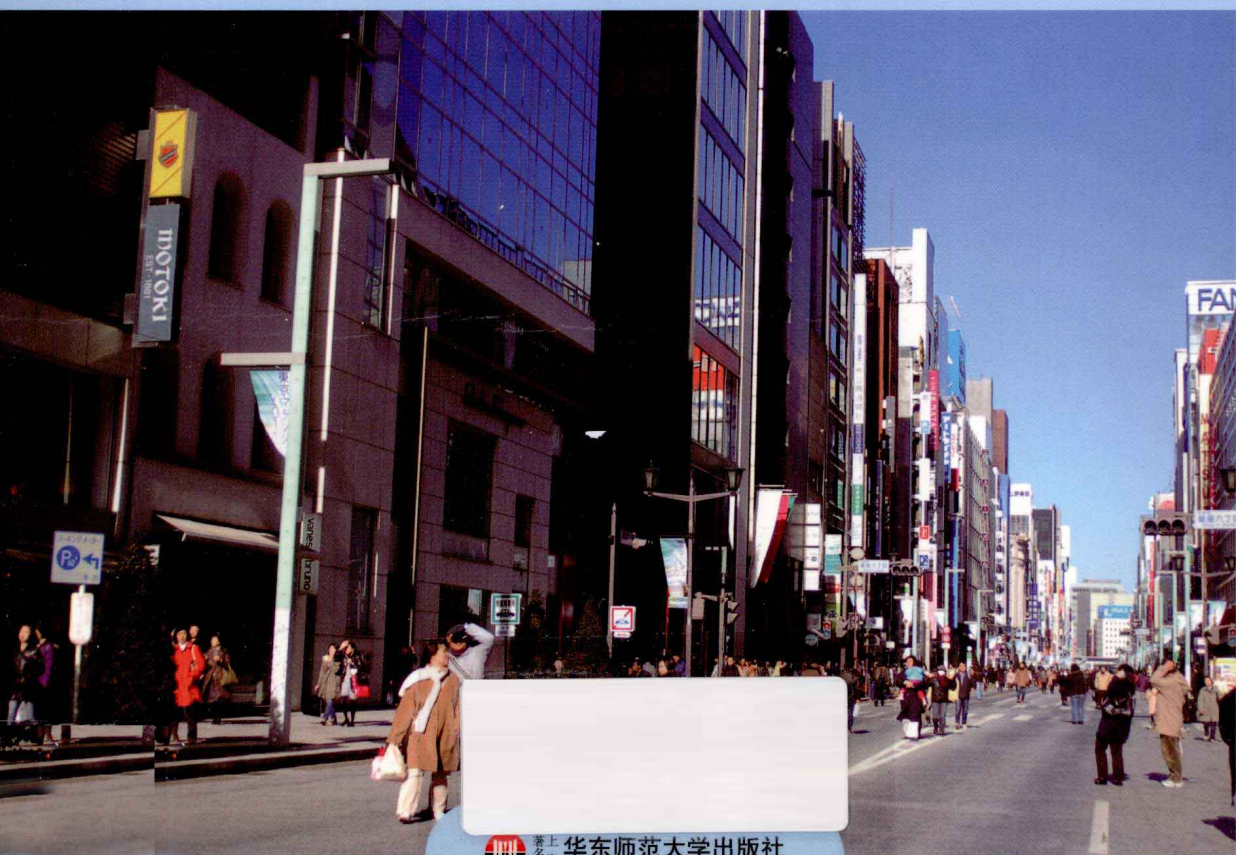


Higher Education in Asia/Pacific
Quality and the Public Good

亚太地区高等教育 质量与公共利益

特伦斯·W·拜高尔克 迪恩·E·纽鲍尔◎主编

杨光富 任友群◎主译



著名
商标

华东师范大学出版社

全国百佳图书出版单位

Higher Education in Asia/Pacific
Quality and the Public Good

亚太地区高等教育 质量与公共利益

特伦斯·W·拜高尔克 迪恩·E·纽鲍尔◎主编

杨光富 任友群◎主译



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

亚太地区高等教育:质量与公共利益 / (美)拜高尔克(Bigalke, T. W.)等主编;杨光富、任友群等译. —上海:华东师范大学出版社, 2012. 3

ISBN 978-7-5617-9377-0

I. ①亚… II. ①拜…②杨…③任… III. ①高等教育—介绍—亚太地区 IV. ①G649.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 041433 号

亚太地区高等教育:质量与公共利益

主 编 (美)特伦斯·W·拜高尔克 迪恩·E·纽鲍尔

主 译 杨光富 任友群

策划编辑 彭呈军

审读编辑 罗雯瑶

责任校对 赖芳斌

装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 www.ecnupress.com.cn

电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 上海商务联西印刷有限公司

开 本 787×1092 16 开

印 张 14.25

字 数 278 千字

版 次 2012 年 7 月第 1 版

印 次 2012 年 7 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5617-9377-0/G·5605

定 价 32.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

此书献给

维克托·奥多内兹

为了纪念他富有远见的研究、对生活的热情、对社会公正的奉献、
对全球教育质量提高的贡献以及对他所认识的每个人的影响

译者前言

新自由主义是 20 世纪 30 年代后在反凯恩斯主义的过程中逐渐形成和发展起来的当代西方经济学说,它倡导自由放任的市场经济,反对政府对经济的调控,断言只靠市场机制这“一只看不见的手”就能使资源配置达到最优状态;它主张私有化,认为私有化是保证市场机制得以充分发挥作用的基础,要求对现有公共资源进行私有化改革。20 世纪 80 年代以来,在新自由主义思潮的影响下,尤其是在美国大学模式的示范作用下,亚太地区开始了高等教育改革,用“市场主导”取代“政府主导”,采取“法人化”或“企业化”和“私有化”的措施对公立大学进行管理,并相信这种转型可以使大学更好地适应社会经济的变化。

本书主要探讨了在新自由主义影响下,亚太地区高等教育是如何进行改革与发展的,其核心内容是关于在新自由主义影响下亚太地区高等教育如何平衡教育质量与公益这一关系的问题。从本书作者的观点中可以看出,新自由主义对亚太地区的高等教育发展是一把双刃剑。一方面,在新自由主义的影响下,亚太地区的政府正逐渐转换在高等教育中的角色,私营机构的介入日渐频繁,这样高校在寻求财政支持方面会变得更加积极并充满活力,这有助于高校之间竞争,从而提高其服务的质量;为了提升大学的竞争力,实现“后来者跟上”的目标,亚太地区的政府和大学甚为看重大学的排名,采取了各种措施以提高本国或本地区大学的水平和地位,并把科研作为衡量大学水准的主要标准之一。另一方面,这也带来了很多负面的影响。正如在本书各章中所指出的那样,高等教育私有化导致政府对高等教育投入及各种支持持续减少;大学在寻求一流大学地位时,往往会造成科研文化“短视”价值观的形成;另外,在企业管理文化的影响下,大学的管理不再从道德、公平和正义等更广泛范围上去考虑,因为当经济理性主义和管理主义付诸实践时,效率原则、可计算原则、可预测原则和可控制原则都可能极大地破坏大学学术自由的传统。

因此,本书主要是探讨来自新自由主义所追求的私有化所带来的相关问题。

应该说,本书所阐述的亚太地区高等教育的现状也是当前世界高等教育发展中的一个缩影,代表了世界高等教育发展的现状与趋势。我们知道,二战后,世界各国政府大力投资发展高等教育,高等教育实现了一次历史性的飞跃,从而由精英高等教育转变为大众高等教育。但高等教育国有化的世界趋势到20世纪70年代中后期达到最高潮后开始逆转,高等教育私有化的趋势开始出现,高等教育发展进入一个新的阶段,目前这一趋势正方兴未艾。但值得各位读者注意的是,正当亚太地区很多国家高等教育不断盲目扩张、私有化趋势不断加强之时,美国、日本等发达国家近年却进行了大力度的高等教育改革,在适度扩大规模的基础上,更加注重教育质量的提高与内涵的发展,从而不断提高其在国际上的竞争力。因此,如何平衡高等教育量的扩张与质的提高的关系问题,也是亚太地区高等教育在新时期改革与发展时需要思考,并亟待解决的一个问题。

本书由美国东西方中心教育主管特伦斯·W·拜高尔克(Terance W. Bigalke)和夏威夷大学名誉教授迪恩·E·纽鲍尔(Deane E. Neubauer)担任主编。书中的各章内容是来自2007年东西方中心举办的一个教育论坛,作者来自美国、日本、印度、曼谷、泰国、菲律宾、印度尼西亚、中国大陆及台湾、香港等国家和地区。在这些作者当中,有的是来自上述地区的高校研究机构,长期从事高等教育研究,尤其在亚太地区高等教育研究方面成果卓著;有的在如联合国教科文组织等国际组织担任职务,对亚太地区高等教育的改革与发展有比较深刻的认识;有的在亚太地区高等教育机构中担任要职,对高等教育在新自由主义影响下进行的变革深有体会。因此,各章作者在论述亚太地区的高等教育的质量、大学排名、质量保障、教育评估、教育政策等诸多问题时,不仅文笔流畅,见解独到,更重要的是通过精辟的论述,引发读者对亚太地区高等教育的质量与公益这一主题的兴趣及更多的思考。

本书是我们和美国东西方中心合作翻译的第二本关于亚太地区高等教育方面的著作。2008年,在华东师范大学任友群教授的牵头组织之下,我们第一次和美国东西方中心合作,成功翻译出版了《变革中的教育:全球化进程中亚太地区的领导力、创新和发展》一书(该书已由华东师范大学出版社于2009年3月出版)。时隔一年之后,我们非常荣幸地再次和东西方中心合作翻译第二本关于亚太地区高等教育方面的著作。接到翻译任务后,在任友群教授的领导下,我们立即组成了翻译工作小组,成员有清华大学教育研究院常务副院长史静寰教授、云南大学高等教育研究院高等教育研究所所长张建新教授、上海浦东教育发展研究院沈岚霞博士以及华东师范大学的裴小倩博士、刘世清博士、丰继平老师、张宏菊老师及部分研究生。全书翻译的具体分工如下:序,任友群;插图和表格目录、丛书编者导言、致谢、第八章、菲律宾教育认证发展大事年表,杨光富;第一章,王蕊、任友群;第二章,裴小倩;第三章、第十三章,丰继平;第四章,刘世清、张慧;第五章,张慧、刘世清;第

六章,马婷、杨光富;第七章、第十五章,史静寰;第九章、第十一章、第十二章,张建新;第十章,沈岚霞;第十四章,谢新秀、杨光富;第十六章,吴量、任友群;附录,张宏菊;作者简介,王薇、杨光富;索引,杨光富、张宏菊。全书译稿由任友群、杨光富负责审校。

感谢华东师范大学任友群教授对我的信任与厚爱,让我有机会参与本书的翻译及相关的辅助性工作;感谢华东师范大学出版社社长王焰女士、社项目部主任曹利群女士为本书出版提供的支持;最后还要感谢华东师范大学出版社教心分社社长彭呈军等对本书所付出的辛勤劳动。

我国著名的翻译家、教育家严复先生在其译作《天演论》的“译例言”中提出的“信、达、雅”一直被公认为翻译的基本准则。具体来说,“信”就是真实准确,“达”就是语言通顺流畅,“雅”就是文字优美。各位译者在翻译的过程中,力求遵循“信、达、雅”三个标准,竭尽全力做到准确、流畅、优美地表达原文的真实含义,但囿于译者学识及能力的局限,本书的翻译很难达到这一要求与境界,存在问题也在所难免,敬请各位读者提出批评并加以指正。

杨光富

2011年初春于华东师范大学文科大楼

序

2008年10月,当我们准备将本书送交出版社时,全球正经历着自大萧条时代^①以来最严重的金融危机。全世界民众都被他们的媒体和政府反复告诫,这次危机毫无疑问地证实了全球相互依存的程度,这种相互依存不论其结果好坏,都把各个国家绑在了一起。不论来源如何,大部分评论和意见都同意金融危机有两个根本原因。其一是美国的房地产市场中,很多有诚信疑问的抵押贷款被提供给那些只有在他们收益(最终体现在工资上)上升时才能承担的业主。其二是这种抵押贷款组合被向那个巨大但不规范的全球市场大量兜售。随着这些信贷工具的“安全”基础因美国房地产市场的崩溃而崩溃,全世界的银行和其他金融机构便处在大量过度负债和高度风险中。

基于对很多观点的分析,世界各国政府以惊人的速度作出反应,以各种方式加强了政府对本国银行的干预和控制,在一些个案中实际上达到了国有化的程度。从政府高层到类似国际货币基金组织的多国实体都付出了巨大的努力来对这次危机作出协调一致的反应。在数周内,面对这样的现实,各国政府逆转了一个他们积极追随了几十年的进程,即国家减少经济干预、私有化、尊重市场优先配置权,这一进程被很多人总结为一条有效地把新自由主义理论用于实践的道路。

总体来看,本书的各个章节讲述了新自由主义取向是如何在亚太地区影响高等教育的飞速发展和转型的一些故事。当我们编辑这些不同的章节时,各国政府正着手开始这样的进程,尽管其方式因各国历史和特定政策的不同而不同,却最终创造出—
xiii

2008年秋天的金融危机使我们产生了疑问:强调限制政府空间和不断鼓励私

^① 即 Great Depression,指1929年开始的席卷美国等主要西方国家的经济危机。——译者注

有化的“新自由主义”是否过时了？对此，这一时期的政府行为似乎戏剧性地强调了政策分析中被广泛认同的一个观点，即为应对过量的事务，政府政策变革的趋势是增加它们的理念和流程。此处的关键点在于认可存在一个“常态政治”框架以及认可产生额外的变革。所以在这种情况下，可能的情形是，主流经济机构的突然国家化挟持了本来朝着更深层新自由主义转型的主体政策。

然而，高等教育作为一个制度体系和政策主体，却可能不是这样。正如我们观察到的一个又一个案例，也正如在本书各章中所报告的那样，高等教育变革与这些若干数量且存在分歧的国家经验所能共享的东西，是政府对高等教育支持的持续减少。我们所描绘的出现在地平线上的全球总体衰退的阴影会深入影响政府的收入。从不同地区的情况可以看出，政府收入的减少已经迫使政府总体上削减教育经费并重点削减了高等教育经费。当政府采取行动对他们的银行系统进行国有化和社会化以努力避免更加严重的危机和衰退时，可能更现实的是把这种情况看作是危机引发的实用主义的大行动，而不是一个经过深思熟虑的规避深入人心的新自由主义总体信条的政策调整。正如这场危机中一个又一个领导者所宣称的那样，他们在做他们觉得必须去应对的事情——而不是他们愿意去做的事情，也不是他们基本政治主张建议他们去做的事情。

当然，只有时间的流逝能够证明这些，但我们的信念是，当前世界金融危机没有根本性地挑战本书各章对政策的描述和分析的正当性。而且，为了再次强调我们的观点，我们恰恰得出相反的案例：本书各章分析的推进高等教育转型的各个方面的推动力反讽式地被危机加强了。

viv

本书各章来自 2007 年 7 月在夏威夷檀香山东西方中心主办的一个会议。它们代表了东西方中心 2020 国际教育论坛的一个持续的努力，即确定和组织关于可能在 2020 年发生的高等教育结构和内容主要变革方面的课程。一个基本的前提是，世界正在飞速变化。历史地看，教育一直高度抗拒变革。我们同样希望为那些实践者和政策制定者描述和分析这种矛盾。

（任友群 译）

编者导言

约翰·N·霍金斯 W·詹姆士·雅各布

本书是麦克米伦出版社《国际教育发展系列丛书》中的一本,该丛书主要聚焦世界各国教育的进展,并加以比较。丛书关注的领域包括世界各国教育的核心问题、发展趋势、国民教育体制改革的考察、社会理论以及教育发展的动力。丛书分地方、国家、区域和全球卷(单个作者撰写和汇编集)几个部分,这使得丛书内容有一定的广度。它给一些有志于从事这方面研究的人提供了大量的关于这个主题与前沿研究的材料。丛书得到了国际教育发展评论委员中来自世界各国学者和专业人员强大研究网络的支持,正是他们挑选了丛书各章的文稿,同时还参与了各章文稿的讨论过程。

本书由特伦斯·W·拜高尔克(Terance W. Bigalke)和迪恩·E·纽鲍尔(Deane E. Neubauer)担任主编。他们创办了美国夏威夷檀香山东西方中心系列高级论坛,同时也是2020年教育国际论坛(International Forum on Education 2020)的发起人。在过去五年中,正是通过他们的积极努力,现已经创办了一系列的高级论坛,并成立了若干个政策研究院,吸引了亚太地区一些著名学者。本书的主题涉及一个重要的问题,那就是:在追求质量保证的背景下,把教育看作是公共利益事业还是私营产品?这里讨论的学者以及他们的文章都十分令人关注,因为他们有的来自本区域内一些最好的高等教育机构(香港大学、清华大学、北京大学、台湾中正大学、日本广岛大学),也有来自联合国教科文组织、德国高等教育发展中心、韩国教育部、泰国高等教育委员会等重要机构,以及来自加利福尼亚的美国西部学校及学院协会。

由于维护学院公共利益的特征,私有化已经影响并阻碍了亚太地区高等教育的发展。因此,本书主要是为了解决新自由主义所追求的私有化所带来的相关问题。造成这种紧张状况的问题主要与高等教育治理、认证方法、高等教育及其改革/发展之间的关系有关。本区域代表性的文章主要来自中国、东南亚、日本、泰国、中国台湾、印度尼西亚、韩国、菲律宾、美国和欧洲等国家和地区。各章作者在

xvii

其分析与结论中关于这些运动对高等教育未来的发展意味着什么观点并不一致。然而,高等教育机构正经历我们所知的急剧的变革,在这一点上,各位作者的观点却是一致的。正如编者在序中所说的那样,今天本书所讨论的问题相互之间关联较大。在很多方面,这些问题也预示着全球经济危机正影响着全世界的高等教育机构。在全球化时代,当我们在高等教育中开发出新的途径来教育下一代的大学生时,我们必须学会承认过去的成功与失败。

(杨光富 译)

致谢

很多人为本专著的顺利出版提供了直接或间接的非常有价值的帮助。本书编者对东西方中心主席查尔斯·E·莫里森(Charles E. Morrison)教授表示由衷的感谢。因为在他的鼓舞下,我们创立了一个教育项目来从事教育政策研究,并最终形成 2020 年教育国际论坛。2007 年 7 月,维吉尼亚·萨丹斯(Virginia Suddath)为东西方中心举办的高级研讨会提供了大部分的原创论文。埃里克·汉德森(Eric Handson)、帕特丽夏·马斯特(Patricia Masters)与维吉尼亚(Virginia)为本书的编辑做了大量的工作,并帮助各章的作者形成最终的文本。拉瑞娜·霍金斯(Larina Hawkins)为本书绘制了多张非常专业的图表。温迪·诺哈茹(Wendy Nohara)也为本书的出版作出了非常多的努力。帕尔格雷夫·麦克米伦出版社(Palgrave Macmillan)的朱莉娅·科恩(Julia Cohen)为本书的出版提出了很多有益的建议。本丛书主编约翰·霍金斯(John Hawkins)经常通过纸条让我们分享他在高等教育领域里的知识财富。我们深深地感谢各章作者的观点与判断力,正是他们的守时与努力最终使本书得以顺利出版。

xix

(杨光富 译)

目录

译者前言	1
插图目录	4
表格目录	5
序	7
编者导言	9
致谢	11
第一章 质量与公益:两者关系密不可分	1
特伦斯·W·拜高尔克 迪恩·E·纽鲍尔	
第二章 日趋重要的教育私有性:中国高等教育管理面临的挑战	12
莫家豪	
第三章 亚太地区高等教育公立与私立的重新定义	24
莫利·李 迪恩·E·纽鲍尔	
第四章 美国高等教育日益私有化:是先驱还是特例?	34
特伦斯·W·拜高尔克	
第五章 大学排名和教育质量:欧洲的观点	46
格罗·费德凯尔	
第六章 美国高等教育认证的未来发展方向	59
拉尔夫·A·沃奥夫	
第七章 中国高等教育质量保证的发展与改革	75
史静寰	
第八章 教育质量认证与日本高等教育	87
山本伸一	
第九章 高等教育质量保障:发展中国家的视角和经验	95

V·S·普拉萨德

第十章 高等教育中的质量保证:中国台湾的经验 103

郑胜耀

第十一章 印度尼西亚高等教育质量保障 114

M·K·塔杰丁

第十二章 泰国经济快速发展背景下高等教育质量的挑战 126

素察·慕安克欧

第十三章 韩国高等教育质量保障的未来走向 136

肯韵沃·李

第十四章 菲律宾的教育认证:个案研究 150

维克托·奥多涅斯 里贾纳 M·奥多内兹

第十五章 探索构建高等教育质量评价的普适性框架 162

史静寰 迪恩·E·纽鲍尔

第十六章 做有质量的公共政策 174

迪恩·E·纽鲍尔

附录 184

菲律宾教育认证发展大事年表 190

作者简介 192

索引 197

Contents

Translators' Preface	1
List of Figures	4
List of Tables	5
Preface	7
Series Editors' Introduction	9
Acknowledgments	11
1. Quality and the Public Good: An Inseparable Linkage	1
Terance W. Bigalke and Deane E. Neubauer	
2. The Growing Importance of the Privateness in Education:	
Challenges for Higher Education Governance in China	12
Ka Ho Mok	
3. Redefining Public and Private in Asia Pacific Higher Education	24
Molly Lee and Deane E. Neubauer	
4. Increasing Privatization of U. S. Higher Education:	
Forerunner or Deviant Case?	34
Terance W. Bigalke	
5. Rankings and Quality—A European Perspective	46
Gero Federkeil	
6. Future Directions for U. S. Higher Education Accreditation	59
Ralph A. Wolff	
7. The Transformation of Quality Assurance in Higher	
Education in China	75
Jinghuan Shi	

8. Quality Assurance and Higher Education in Japan Shinichi Yamamoto	87
9. Quality Assurance in Higher Education: A Developing Country Perspective and Experience V. S. Prasad	95
10. Quality Assurance in Higher Education: The Taiwan Experience (Kent) Sheng Yao Cheng	103
11. Quality Assurance in Indonesian Higher Education M. K. Tadjudin	114
12. The Challenges of Creating and Maintaining Higher Education Quality under Conditions of Rapid Economic Development in Thailand Suchart Muangkeow	126
13. The Future Directions of Higher Education Quality Assurance in Korea Keunwoo Lee	136
14. Accreditation in the Philippines: A Case Study Victor Ordonez and Regina M. Ordonez	150
15. Constructing a General Framework for Quality Evaluation in Higher Education Jinghuan Shi and Deane E. Neubauer	162
16. Doing Quality as Public Policy Deane E. Neubauer	174
Appendix	184
Chronology of Important Accreditation Development	190
List of Contributors	192
Index	197

插图目录

ix^①

5.1	质量保证手段	48
6.1	质量维度	64
7.1	中国大陆地区高等教育机构招生人数的增长(1998—2006)	76
7.2	私立高等教育机构及其学生数的增长(1996—2006)	77
7.3	中国高等教育评估的发展(1980—2005)	78
7.4	参与评估的高校数(1994—2008)	79
7.5	中国高校评估体系的组织机构图	79
8.1	18岁年龄段人口	89
8.2	日本的评估和认证体系	92
8.3	日本高等教育质量提高的驱动因素	93
11.1	印度尼西亚认证过程	118
15.1	钻石型图	163
15.2	作为信号和利益结合体的质量保障体系	166

① 此页码为英文版原文页码,下同。——译者注